

Los Árboles y el Césped

(Trees and Turf)

Las plantas leñosas y el césped son elementos importantes en los planes de diseño de casas, oficinas y parques. Los árboles y el césped brindan beneficios personales, funcionales y ambientales. Las preferencias personales de colores, fragancias y formas deben complementar las características funcionales relacionadas al tamaño, forma, densidad y ubicación del material vegetal.

Todos hemos visto césped que crece ralo bajo la sombra de árboles y raíces superficiales grandes que presentan riegos para la seguridad y obstáculos para las máquinas cortacéspedes; árboles jóvenes que parecen no crecer y troncos muy lastimados por diversas herramientas de jardín. La causa de estas circunstancias indeseables puede ser el que haya árboles y césped creciendo muy cerca entre sí.

El césped provee muchos de los mismos beneficios ambientales que los árboles:

- Convierten el dióxido de carbono en el oxígeno que respiramos.
- Refrescan el aire al convertir el agua en vapor de agua.
- Retienen las partículas de polvo.
- Atrapan gases contaminantes del aire.
- Reducen la erosión del terreno.

Además de ofrecer beneficios ambientales, el césped es atractivo en diseños formales e informales. Hay muchas ventajas al combinar árboles y césped en el diseño paisajista.

Selección

Cuando se utilizan árboles y césped en las mismas áreas, hay que prestar atención adicional a la selección del material vegetal. Aparte de esto, hay que considerar las necesidades usuales de clima, suelo y tolerancia a temperaturas bajas. Se debe hacer el esfuerzo para que los árboles y el césped sean compatibles. En general, el césped prefiere el sol; la mayoría de sus especies no crecen bien en áreas donde reciben menos de 50 por ciento de luz solar directa. Sin embargo, se han ido creando e introduciendo al mercado variedades nuevas que toleran mejor la sombra. Consulte al especialista de su centro de jardinería o productor de césped para que le recomiende especies tolerantes a la sombra adecuadas para su área.

En áreas donde el césped es el principal elemento de diseño, seleccione plantas leñosas que hagan el menor daño al crecimiento y mantenimiento del mismo. Esas plantas deben ser pequeñas, de dosel alto, para que la luz solar pueda penetrar hasta el suelo. Seleccione árboles que no desarrollan raíces superficiales, aspecto muy importante en donde el terreno es poco profundo. Recuerde que las raíces de los árboles se agrandan a medida que éstos crecen.

Competencia

Los árboles, los arbustos, las plantas cubresuelos y el césped requieren de luz solar, agua y espacio para que las raíces puedan crecer de manera normal. Cada planta en el jardín compete con las otras que están a su alrededor, sin importar su tipo o especie. Algunas hasta producen químicos que exudan por las raíces para restringir el crecimiento de las plantas vecinas. Para que cada planta prospere, tiene que tener espacio adecuado. Debido a que las plantas leñosas perennes aumentan su tamaño cada año, éstas requieren de espacio adicional a medida que

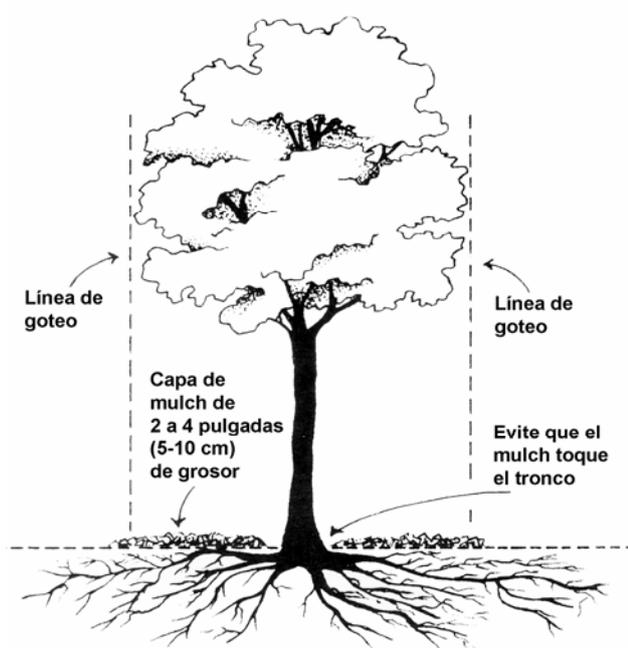
pase el tiempo. El diseño paisajista debe tomar en cuenta el espacio que necesitarán estas plantas al llegar a su madurez.

La sombra producida por los árboles es el principal problema para el césped. Las raíces de los árboles también contribuyen a que el césped no crezca de manera adecuada. Contrario a lo que se piensa, la mayoría de las raíces de un árbol se encuentran dentro de los primeros 2 pies (60 cm) de la superficie del suelo. Lo que es más importante, la mayoría de las raíces que absorben el agua se encuentran en las primeras 6 pulgadas (15 cm) de la superficie del suelo. Las raíces del césped, ocupan por lo regular un porcentaje de volumen del suelo mucho mayor que las de los árboles y compiten con las mismas por agua y elementos minerales, en especial alrededor de árboles jóvenes. Sin embargo, la densidad de las raíces del césped a menudo es mucho menor en áreas donde los árboles se establecieron primero. En situaciones como éstas, las raíces de los árboles compiten mejor por el agua y los elementos minerales y previenen o reducen el establecimiento exitoso de un césped nuevo.

La competencia, en especial al trasplantar material vegetal, al arrojar semillas o al sembrar césped, es importante. La planta más nueva del área tiene que recibir tratamiento especial, riego, elementos minerales y luz solar adecuados. Esto con frecuencia significa que el césped que compite alrededor de los árboles y arbustos trasplantados se debe quitar, o que se deben de cortar algunas de las ramas inferiores de los árboles existentes que quedan arriba de un césped recién sembrado. En cualquiera de los casos, no haga ninguna labranza del suelo alrededor de los árboles.

El *mulching* es una alternativa a tener césped alrededor de los árboles eliminando la competencia potencial. Se recomienda colocar sobre el suelo una capa de 2-4 pulgadas (5-10 cm) de astillas o virutas, corteza u otro material orgánico debido a que:

- Ayudan a retener la humedad del terreno.
- Ayudan a reducir las hierbas y a controlar el césped.
- Al descomponerse el *mulch* orgánico, la fertilidad del terreno aumenta.
- Mejoran la apariencia del jardín y sus alrededores.
- Protegen al tronco de lesiones causadas por los cortacéspedes y otras máquinas podadoras que a menudo ocasionan daños severos o la muerte del árbol.
- Mejora la estructura del suelo en aireación, temperatura y humedad.



Prácticas de mantenimiento

Las prácticas de mantenimiento para los árboles y el césped son diferentes y el tratamiento de uno puede dañar al otro. Esto se debe a que las raíces de los árboles y las del césped están juntas en las primeras 6 a 8 pulgadas (15-20 cm) del suelo. El fertilizante que se le aplica a una de las plantas va a ser absorbido también por las raíces de otras a su alrededor. Por lo regular eso es bueno, pero la fertilización excesiva de una de las plantas puede resultar en un crecimiento mayor del deseado de la copa del árbol o de las hojas del césped.

Muchos herbicidas que se usan en el césped, pueden causar daños severos a los árboles si se aplican de manera incorrecta. Si la aplicación incorrecta ocurre en días ventosos, el herbicida puede caer en las plantas que no son el blanco deseado. Si ocurre en días calurosos, el herbicida se vaporiza y difumina en el aire. Si bien la mayoría de los herbicidas no matan las raíces de los árboles, algunos, como los esterilizantes de suelo y otros pocos sí lo hacen. Los herbicidas que pueden causarle daño a los árboles tienen una advertencia en las etiquetas de que no se usen cerca de los mismos.

El riego del césped beneficia a los árboles si se hace correctamente. Los árboles necesitan el equivalente a 1 pulgada (2.54 cm) de lluvia cada siete a diez días. El riego frecuente y poco profundo no reúne de manera adecuada las necesidades de los árboles ni del césped y puede ser dañino para ambos.

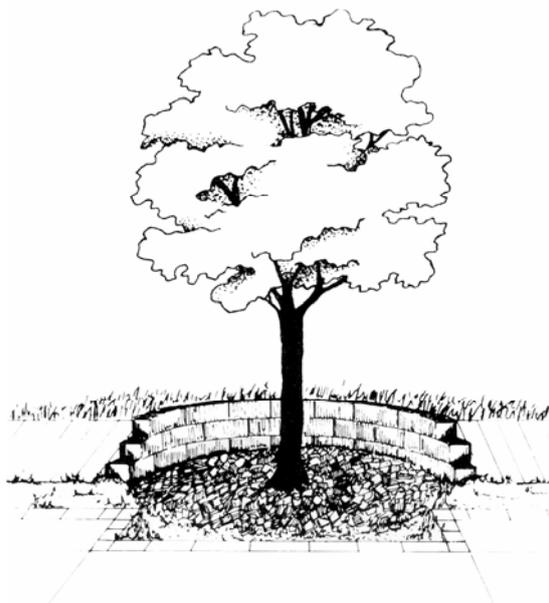
El césped debajo o cerca de árboles debe cortarse por encima de su altura de poda recomendada. Cortar no más de un tercio de la altura de las hojas del césped y dejar sus residuos sobre el mismo ayuda mucho a mantenerlo saludable y vigoroso. Lo ideal es que la misma persona haga el mantenimiento de árboles y césped para maximizar los beneficios de todas las prácticas realizadas.



Situaciones especiales

- **Colocación de suelo de relleno alrededor de los árboles existentes.** A menudo se añade suelo de relleno alrededor de árboles maduros existentes para nivelar o establecer un césped más deseable visualmente. El rellenar con suelo cambia la relación oxígeno-dióxido de carbono alrededor de las raíces del árbol y éstas podrían morir. Consulte a un experto antes de añadir suelo de relleno o construir pozos alrededor de árboles.
- **Establecimiento de césped alrededor de árboles existentes.** Al preparar un semillero para césped, se perturban de 4 a 6 pulgadas (10 a 15 cm) del suelo superficial. En esa área se encuentran las raíces absorbentes de los árboles. Dañar las raíces de los árboles a menudo resulta en el decaimiento de la copa.
- **Uso de césped como amortiguador para las raíces.** Una franja de césped lo suficientemente ancha entre los árboles y estructuras como los cimientos de edificios, las aceras y carreteras, puede ayudar a reducir el daño potencial que causan las raíces de los árboles, así como proveer una área por donde el agua y los elementos minerales pueden penetrar el suelo y ser de beneficio tanto para los árboles como para el césped.
- **El riego de césped en lugares áridos.** Algunas veces las casas se construyen en lotes arbolados. En las regiones áridas, el riego requerido para el mantenimiento del césped es dañino para los árboles de tierras secas. El exceso de agua en el tronco de los árboles fomenta el crecimiento de hongos que pueden matar a los árboles.

Un césped ralo que crece alrededor de árboles débiles con troncos llenos de heridas y cicatrices no tiene que ser algo común en los jardines y otros paisajes. Con planeación, selección de plantas y lugares correctos, y manejo razonable, se pueden lograr y disfrutar, de manera inmediata, los muchos y variados beneficios de los árboles y el césped.



Traducción del original en inglés Trees and Turf, International Society of Arboriculture, Champaign, IL, por Iris Magaly Zayas, bióloga, especialista en forestación urbana del USDA Forest Service en Atlanta, GA.

ISA, PO Box 3129, Champaign, Illinois 61826-3129, USA
 Correo electrónico: isa@isa-arbor.com

©Sociedad Internacional de Arboricultura